



## NUMÉROS UTILES



## ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich  
Tél. : 23 62 211 • E-mail : info@beckerich.lu  
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :  
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

## RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 23 62 21-1

**WILTZIUS Manuela**

manuela.wiltzius@beckerich.lu  
T. 23 62 21-31

## ÉTAT CIVIL - POPULATION

**BETZEN Viviane**

viviane.betzen@beckerich.lu  
T. 23 62 21-20

## SECRÉTARIAT

**KELLEN Martine**, secrétaire  
martine.kellen@beckerich.lu  
T. 23 62 21-22

**GILLEN Jean-Marie**

jean-marie.gillen@beckerich.lu  
T. 23 62 21-70

**CARVALHO BRAS Fabio**

fabio.carvalho@beckerich.lu  
T. 23 62 21-70

**NOTHUM Lynn**

lynn.nothum@beckerich.lu  
T. 23 62 21-60

## RECETTE

**THILL Natalie**, receveur  
natalie.thill@beckerich.lu  
T. 23 62 21-40

## SERVICE TECHNIQUE

**REDING Flore**, ingénieur technicien  
flore.reding@beckerich.lu  
T. 23 62 21-51

**JAEGER Patrick**, ingénieur technicien

patrick.jaeger@beckerich.lu  
T. 23 62 21-50

**DE OLIVEIRA Rafael**, technicien

rafael.deoliveira@beckerich.lu  
T. 23 62 21-71

## ATELIER

atelier@beckerich.lu  
T. 23 62 21-55

## RENSEIGNEMENTS SALLES

**JACOBY Patrick**

patrick.jacoby@beckerich.lu  
T. 23 62 21-52

## RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

**JACOBY Gilles**

gilles.jacoby@beckerich.lu  
T. 23 62 21-53

## PERMANENCE ÉCOLES

**SCHOLTES Claude**

T. 691 721 436

## MAISON RELAIS - DILLENDAPP

educateur@beckerich.lu  
T. 23 62 21-820

## POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbeck@cgdis.lu

## HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu  
T. 23 62 21-890

## ASSISTANTE SOCIALE

**DIAS Sandra**

T. 26 62 10 55-1

## GARDE FORESTIER

**HOLLERICH Thierry**

T. 621 202 184

## CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



**PERMANENCE DÉPANNAGE**  
**T. 23 62 21 - 66**

D'SUEBELMOUK  
MAI 2024 / N° 258

Date butoir édition mai 2024 : 15.05.2024

Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre  
Claude LOUTSCH, échevin  
Patrick WAMPACH, échevin

suebelmouk@beckerich.lu



## INDEX



EDITORIAL P.04

GEMENG/  
KOMMUNIKATIOUNEN P.06

DILLENDAPP  
& SCHOUL P.15

EMWELT P.17

SYNDICAT  
INTERCOMMUNAL  
RÉIDENER KANTON P.23

ALLGEMENG INFO P.24

KULTUR P.30

MANIFESTATIOUNS-  
KALENNER P.36



## EDITORIAL



## ENERGIEMUSÉE OP DER MILLEN

An der Millen zu Biekerech ënnert der Millespënnchen, befënnt sech säit der Renovatioun vum Wunnhaus vun der fréierer Mëllerfamill Waxweiler am Joer 2011 ee Musée. Laang Joren huet een do Ausstellungsstécker fonnt vun ale Beruffer, wéi z.B. dee vun de Kuerfmécher, een traditionelle Beruff aus dem Duerf Biekerech. Enn 2018 ass d'Iddi entstanen een neit Konzept fir de Musée z'entwéckelen. An enger partizipativer Approche ass zréckbehal ginn de Musée vun den alen Handwierker zu engem Energiesmusée ëmzewandelen. Fir d'Ausschaffen vum Konzept gouf sech professionnell Hëllef gesicht beim Här Wieland Schmid vu Berlin, dee bei der Konzeptioun vun anere Lëtzebuerger Musée'en aktiv war, wéi z.B. de Landmusée vu Bënzelt.

Den neien Energiesmusée am Keller vun der Millen erméiglecht an Zukunft Visite mat an och ouni Guide. Mat modernen interaktive Bornen kann den Tourist Informatiounen zu de verschiddenen erneierbaren Energieformen entdecken, déi eis Gemeng säit jeehier prägen. Chronologesch geet et vun der Waasserkraaft bei d'Sonnenenergie an iwwert d'Biomass bei d'Wandkraaft. Mam neien Energiesmusée schléisst d'Gemeng un den Energietour un, dee säit ganz ville Jore mat vill Succès vun der Millen asbl ugebuede gëtt an ë.a. d'Energieproduktioun vun der Biogas- an der Holzhackschnitzelanlag erkläert.

Beim neie Musée ass och un d'Kanner geduecht ginn. Mat der interaktiver App „NächstStation“, entdecken d'Kanner mat de chaoteschen Aliens Klaus a Mish den Energiesmusée op eng spilleresch Aart a Weis.

D'Transformatioun vum neien Energiesmusée ass aktuell a senger leschter Phase a wäert fir d'Biekerecher Leit bei de Feierlechkeete fir de Viowend vum Nationalfeierdag eng éischte Kéier seng Dieren opmaachen, souzesoen als Sneak Preview.

De Käschtepunkt vum Energiesmusée vun der Konzeptioun bis zur Ëmsetzung läit aktuell bei ronn 325.000 € hTVA. Den Tourismus-, wéi och de Kulturministère bedeelegen sech finanziell um Projet. D'Millen asbl huet am Opdrag vun der Gemeng hire ganze Know How an d'Leedung vum Projet investéiert. Den Tourist-Info vum Kanton Réiden an den ORT Guttland stoungen bei der Konzeptioun berodend zur Säit.

Mir freeën eis elo schonns iech all geschwënn de Musée a sengem neie Kleed presentéieren ze kënnen.

**Thierry LAGODA**

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech

## EDITORIAL



## MUSÉE DE L'ÉNERGIE AU MOULIN

*Sous la brasserie « Millespënnchen », le moulin de Beckerich abrite depuis la rénovation en 2011 de la maison d'habitation de l'ancienne famille de meuniers Waxweiler un musée. Pendant de nombreuses années, on y trouvait des pièces d'exposition d'anciens métiers, comme par exemple celui de vannier, un métier traditionnel de la localité de Beckerich. Fin 2018, l'idée de développer un nouveau concept pour le musée est née. Dans une approche participative, il a été retenu de transformer le musée des vieux métiers en un musée de l'énergie. Pour le développement du concept, on a fait appel à l'aide professionnelle de Monsieur Wieland Schmid de Berlin, qui a travaillé dans la conception d'autres musées luxembourgeois, comme le Musée national de Binsfeld.*

*Le nouveau musée de l'énergie dans le sous-sol du moulin permettra à l'avenir des visites avec ou sans guide. Grâce à des bornes interactives modernes, les touristes peuvent découvrir des informations sur les différentes formes d'énergie renouvelable qui ont toujours caractérisé notre commune. Chronologiquement, on passe de l'énergie hydraulique à l'énergie solaire, à la biomasse et à l'énergie éolienne. Avec le nouveau musée de l'énergie, la commune rejoint l'« Energietour » existant, que l'asbl d'Millen propose depuis de nombreuses années avec un grand succès et qui explore la production d'énergie de l'installation de biogaz et de copeaux de bois.*

*Le nouveau musée prévoit également des activités pour les enfants. Avec l'application interactive « NächstStation », les enfants découvrent de manière ludique le musée de l'énergie avec les aliens chaotiques Klaus et Mish.*

*La transformation du nouveau musée de l'énergie est actuellement en phase finale et ouvrira ses portes pour la première fois aux habitants de la commune de Beckerich dans le cadre des festivités de la veille de la fête nationale, en quelque sorte comme avant-goût.*

*Les coûts du musée de l'énergie, de la conception à la réalisation, s'élèvent actuellement à environ 325.000 € hTVA. Le ministère du tourisme ainsi que le ministère de la culture prennent en charge une partie financière du projet. D'Millen asbl, mandaté par la commune, a investi tout son savoir-faire dans la mise en place du projet. Le Tourist-Info du syndicat intercommunal « Kanton Réiden » et l'ORT Guttland se sont portés conseillers lors de la planification.*

*Nous sommes déjà impatients de pouvoir bientôt vous présenter le musée dans son nouveau look.*

**Thierry LAGODA**

Bourgmestre de la commune de Beckerich



## AVIS AU PUBLIC

EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT COMMUNAL  
ET DE DÉVELOPPEMENT URBAINLOTISSEMENT  
DE TERRAINS À BECKERICH  
ET OBERPALLLEN

En application des articles 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que par délibération du 13 mars 2024, le conseil communal a autorisé le lotissement des parcelles suivantes, conformément aux demandes et plan soumis :

- le lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section F d'**Oberpallen**, lieu-dit « **Kierchewee** », sous le numéro **60/596** en 2 lots ;
- le lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section D de **Huttange**, lieu-dit « **Millewee** », sous le numéro **352/623** en 2 lots ;
- le lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section F d'**Oberpallen**, lieu-dit « **Dikrecherstrooss** », sous le numéro **83/2449 (02,05 ares) en 3 lots** (83/XXXX1, 83/XXXX2 et 83/XXXX3), et ensuite
- la **fusion des parcelles** inscrites au cadastre de la commune de Beckerich, section F d'Oberpallen, lieu-dit « **Oberpallen** », sous les numéros **76/2757 et 76/2759, et du nouveau lot 83/XXXX1, lieu-dit « Dikrecherstrooss », en un (1) seul lot ;**

en vue de leur affectation à la construction.

Les délibérations et les plans de lotissement sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

## AVIS AU PUBLIC

## RÉSEAU DE CHAUFFAGE URBAIN

RÈGLEMENT COMMUNAL PORTANT FIXATION  
DE LA REDEVANCE SUR L'ÉNERGIE THERMIQUE

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 13 mars 2024, numéro 7 de l'ordre du jour, a arrêté le **Règlement communal portant fixation de la redevance sur l'énergie thermique**. Ledit règlement a été approuvé par le Ministre des Affaires intérieures en date du 17 avril 2024, réf. 848x2ad3f.

**À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la redevance sur l'énergie thermique est fixée à 0,0090 €/kWh d'énergie thermique consommée. L'impôt communal sur l'énergie thermique de 0,0045 €/kWh est abrogé.**

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal [www.beckerich.lu/publications](http://www.beckerich.lu/publications).

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

RÈGLEMENT COMMUNAL PORTANT FIXATION DES JETONS  
DE PRÉSENCE ALLOUÉS AUX MEMBRES DES COMMISSIONS  
LÉGALES ET CONSULTATIVES COMMUNALES

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 13 mars 2024, numéro 9 de l'ordre du jour, a arrêté le **Règlement communal portant fixation des jetons de présence alloués aux membres des commissions légales et consultatives communales**.

- Le président et le secrétaire des commissions légales et consultatives de la commune de Beckerich obtiennent **75,00 Euros TTC par réunion** ;
- Les membres des commissions légales et consultatives de la commune de Beckerich obtiennent **45,00 Euros TTC par réunion**.

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal [www.beckerich.lu/publications](http://www.beckerich.lu/publications).

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

# ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

## FERNWÄRMENETZ

### GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE FESTLEGUNG DER GEBÜHR FÜR WÄRMEENERGIE

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 13. März 2024, Punkt 7 der Tagesordnung, ein **Reglement über die Festlegung der Gebühr für Wärmeenergie** gestimmt hat. Besagtes Reglement wurde vom Minister für innere Angelegenheiten am 17. April 2024, Referenz 848x2ad3f, genehmigt.

**Ab dem 1. Juli 2024 wird die Gebühr für Wärmeenergie auf 0,0090€/kWh verbrauchter Wärmeenergie festgelegt. Die kommunale Steuer auf Wärmeenergie in Höhe von 0,0045€/kWh wird abgeschafft.**

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf der Internetseite der Gemeinde [www.beckerich.lu/publications](http://www.beckerich.lu/publications) einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingelegt werden.

### GEMEINDEREGLEMENT BETREFFEND DIE HÖHE DER SITZUNGSGELDER FÜR DIE MITGLIEDER DER GESETZLICHEN UND BERATENDEN GEMEINDEKOMMISSIONEN

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 13. März 2024, Punkt 9 der Tagesordnung, ein **Reglement die Höhe der Sitzungsgelder für die Mitglieder der gesetzlichen und beratenden Gemeindekommissionen** gestimmt hat.

- Der Präsident und der Sekretär der gesetzlichen und beratenden Kommissionen der Gemeinde Beckerich erhalten **75,00 Euro inkl. MwSt. pro Sitzung**;
- Die Mitglieder der gesetzlichen und beratenden Kommissionen der Gemeinde Beckerich erhalten **45,00 Euro inkl. MwSt. pro Sitzung**.

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf der Internetseite der Gemeinde [www.beckerich.lu/publications](http://www.beckerich.lu/publications) einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingelegt werden.

# EUROPAWAHL AM 9. JUNI 2024

## WAHL VON 6 (SECHS) EUROPAPARLAMENTVERTRETERN



### EINBERUFUNG

Gemäß Artikel 68 des abgeänderten Wahlgesetzes, werden die Wähler der Gemeinde Beckerich zur Wahl von 6 Europaparlamentsvertretern für die am 9. Juni 2024 stattfindenden Wahlen aufgefordert.

Die Wähler sind zwischen **8:00 Uhr und 14:00 Uhr**, zur Abstimmung zugelassen, und zwar wie folgt:

- 📍 für die Ortschaften BECKERICH-HUTTINGEN-LEVELINGEN: (Büro n°1)  
**im Gemeinderatshaus in Beckerich**
- 📍 für die Ortschaften ELVINGEN-HOVELINGEN und SCHWEICH: (Büro n°2)  
**in der Schule in Elvingen**
- 📍 für die Ortschaft NOERDINGEN: (Büro n°3)  
**im Mehrzwecksaal in Noerdingen**
- 📍 für die Ortschaft OBERPALLEN: (Büro n°4)  
**in der Schule in Oberpallen**

Für die Wähler, welche am Wahltag ihr 75tes Lebensjahr vervollständigt haben, ist die Wahl nicht mehr obligatorisch.

Beckerich, den 1. Juni 2024  
Das Schöffenkollegium,

# ELECTIONS EUROPÉENNES DU 9 JUIN 2024

## ELECTION DE 6 (SIX) REPRÉSENTANTS DU PARLEMENT EUROPÉEN



### CONVOCATION

Conformément à l'article 68 de la loi électorale modifiée, les électeurs de la commune de Beckerich, seront convoqués par la présente pour participer à l'élection de 6 représentants du Parlement Européen, dimanche le 9 juin 2024.

Les électeurs sont admis au vote de **8:00 hrs à 14:00 hrs**, comme suit :

-  pour les localités de BECKERICH-HUTTANGE-LEVELANGE : (bureau n°1)  
**à la maison communale de Beckerich**
-  pour les localités d'ELVANGE-HOVELANGE et SCHWEICH : (bureau n°2)  
**à l'école à Elvange**
-  pour la localité de NOERDANGE : (bureau n°3)  
**à la salle polyvalente à Noerdange**
-  pour la localité d'OBERPALLEN : (bureau n°4)  
**à l'école à Oberpallen**

Pour les électeurs, qui au jour de l'élection, sont âgés de 75 ans accomplis, le vote n'est plus obligatoire.

Beckerich, le 1<sup>er</sup> juin 2024  
Le collège échevinal,



### Sportleréierung | Honoration des sportifs méritants 2024

am Kader vun de Festivitéiten um Virowend vun Nationalfeierdag  
den 22. Juni 2024 op der Biekerecher Millen.

D'**Sportsveräiner** si gebieden der Gemeng souwuel d'Ekippe wéi och déi eenzel Sportler matzedeelen (per Courier oder per E-mail : manuela.wiltzius@beckerich.lu ), déi am Laf vun der leschter Saison (2022/23) een nationalen Titel an enger offizieller nationaler oder internationaler Competitioun gewonnen hunn, respektiv aus enger Divisioun opgestige sinn.

Och **individuell Sportler**, déi an der Gemeng Biekerech wunnen, awer hirem Sport bei engem Veräin aus enger anerer Gemeng noginn, kennen hir Referenzen erareechen.

**Umeldungsfrist : 22. Mee 2024**

Les **clubs sportifs** sont priés d'annoncer à la commune (par courrier ou par e-mail : manuela.wiltzius@beckerich.lu) tant les équipes que les sportifs individuels qui ont remporté un titre national dans une compétition officielle nationale ou internationale au cours de la dernière saison (2022/23) ou qui ont accédé à une division supérieure.

Les **sportifs individuels** qui résident dans la commune de Beckerich mais qui pratiquent leur sport dans un club d'une autre commune peuvent également envoyer leurs références.

**Date limite d'inscription : 22 mai 2024**

Nom, Prénom	_____
Adresse et Localité	_____
Club (avec siège)	_____
Téléphone	_____
Résultat / Exploit sportif	_____
	_____

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Beckerich d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. Mat déser Ennerschrëft ginn ech explizitt der Gemeng Biekerech mäin Averständnis Donnéeë vun dësem Formular ze notzen an dës Donnéeën un déi Persoun weiderzeginn, déi se brauche fir se ze beaarbechten. Weider Informatiounen kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektioun vun de privaten Donnéeën nogelies ginn.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_




# WOUHI MAM GRÉNGS A MAT DEN ÄSCHT? QUE FAIRE DES DÉCHETS VERTS ET DES BRANCHES?



Gréngschnëtt, Äscht an Heckschnëtt kënnen eis Awunner dat ganz Joer iwwer an den 2 Container bei eisem Gemengenatelier gratis ofginn.

<b>Wou?</b>	Parkplaz virum Gemengenatelier 19, Ellerwee L-8523 Biekerech
<b>Wéini?</b>	vu méindes bis samschdes, tëscht 08h00 an 20h00
<b>Präis?</b>	gratis

Et ass verbueden aneren Offall an déi betraffe Container ze geheien ewéi Blummen, Wuerzelen, Blummebuedem oder Geméisoffäll.


 Dës Offäll kënn Dir awer an déi brong Bio-Poubelle geheien, déi Dir op der Gemeng um T. 23 62 21 - 70 (M. Jean-Marie GILLEN) bestelle kënn.

**OPGEPASST!** D'Plaz bei de Containere gëtt mat Kamera iwwerwaacht.

*Déchets verts, branches et taille de haies peuvent être déposés gratuitement par nos habitants dans 2 containers auprès de notre atelier communal toute l'année.*

<b>Où?</b>	Parking devant l'atelier communal 19, Ellerwee L-8523 Beckerich
<b>Quand?</b>	du lundi au samedi, de 08h00 à 20h00
<b>Prix?</b>	gratuit

*Il est interdit de déposer des matériaux autres que le gazon ou les branches. Les déchets de jardin tels que fleurs, légumes, terres et racines ne sont pas acceptés.*

 Vous pouvez toutefois déposer ces déchets dans la poubelle brune pour déchets biologiques que vous pouvez commander auprès de la commune au T. 23 62 21 - 70 (M. Jean-Marie GILLEN)

**ATTENTION !** Le dépôt est surveillé par caméras.



## SPERRMÜLL



Die Abholung von Sperrmüll findet nur auf Anfrage statt. Die Abholung erfolgt gegen eine Gebühr von 0,35€ pro Kilogramm.

Es gibt insgesamt 4 Abholungen pro Jahr (Januar, April, Juli, Oktober) - jeweils am 3. Freitag des Monats, sofern nicht anders angegeben.

Der Antrag muss **spätestens 7 Tage vor dem Abholdatum** bei der Gemeindeverwaltung eingehen:

 23 62 21-1,  [info@beckerich.lu](mailto:info@beckerich.lu).

Der abzuholende Sperrmüll muss am Vorabend des Termins oder am selben Tag vor 6.00 Uhr in der Garageneinfahrt oder auf dem Gehweg abgestellt werden, wobei der Sperrmüll so zu platzieren ist, dass er die Passanten so wenig wie möglich behindert.

## DIE SPERRMÜLLSAMMLUNG IST NUR FÜR FOLGENDE ABFÄLLE BESTIMMT:

Alte Möbel (Sessel, Sofas, Stühle, Betten, Schränke); behandeltes Holz (Frieze, Paletten, Sockelleisten und Leisten; Lattenroste und Gestelle) - aus Sicherheitsgründen ist es Pflicht, Nägel zu entfernen oder umzubiegen; Türrahmen und nicht verglaste Türen; Fensterrahmen ohne Verglasung; Rollläden (aus Kunststoff oder Holz); Matratzen; Teppiche und Teppichböden; nicht recycelbare Kunststoffe (Plastikfolien, große Spielzeuge, Gartenmöbel, Eimer, Fässer, Kabelkanäle).

## VON DIESER SAMMLUNG AUSGESCHLOSSEN SIND:

Normaler Hausmüll, der in Säcken oder anderen Behältern verborgen ist; Papier, Pappe, Glas; Textilien; Eisen und andere Metalle; Reifen und Felgen; Bauschutt; Inertabfälle; elektronische und elektrische Geräte (Kühl- und Gefrierschränke, Fernseh- und andere Multimediageräte, Computer usw.); Grünschnitt.



# DÉCHETS ENCOMBRANTS



La collecte des déchets encombrants a seulement lieu sur demande. L'enlèvement se fait contre le paiement de 0,35 € par kilo.

Il y a en tout 4 collectes par an (janvier, avril, juillet, octobre) – le 3<sup>e</sup> vendredi du mois, sauf report.

La demande afférente est à présenter **au plus tard 7 jours avant la date de l'enlèvement** à l'Administration Communale :

☎ 23 62 21-1, ✉ [info@beckerich.lu](mailto:info@beckerich.lu).

Les déchets encombrants à enlever devront être déposés la veille du rendez-vous ou le jour même avant 6h00, de préférence dans votre entrée de garage ou bien sur la voie publique (trottoir) de façon qu'ils gênent le moins possible le passage.

## LA COLLECTE DES ENCOMBRANTS EST UNIQUEMENT DESTINÉE AUX DÉCHETS SUIVANTS :

Vieux meubles (fauteuils, canapés, chaises, lits, armoires); bois traité (frises, palettes, plinthes et baguettes; sommiers à lattes et claies) – pour des raisons de sécurité, il est obligatoire d'enlever ou de rabattre les clous; chambranles de portes et portes non vitrées; châssis de fenêtres sans vitrage; volets roulants (en plastique ou en bois); matelas; tapis et moquettes; matières plastiques non recyclables (films plastique, grands jouets, meubles de jardin, seaux, tonneaux, gaines).

## SONT EXCLUS DE CETTE COLLECTE :

Déchets ménagers normaux dissimulés dans des sacs ou autres récipients; papier, carton, verres; textiles; fers et autres métaux; pneus et jantes; déchets de construction; déchets inertes; appareils électroniques et électriques (frigidaires, congélateurs, télévisions et autres appareils multimédia, ordinateurs etc.); déchets verts.

# COUPE SCOLAIRE MÉINDEN DEN 13. MEE



## VUN 13.45 BIS 17.00 AUER ZU BIEKERECH

No der Theorie, déi d'Kanner vum 4. Cycle an der Schoul gemaach hunn, kënnen si elo beweisen, dass si mat hirem Vëlo op der Strooss am richtege Verkéier eens ginn.

Rendezvous ass um 13.45 Auer am Schoulhaff zu Biekerech. Hei gëtt de Velo kontrolléiert, am Schoulhaff préiwe mir d'Geschécklechkeet an dono fueren d'Kanner duerch d'Stroossen vu Biekerech op engem Circuit mat 7 Kontrollpunkten.



### Circuit:

- Schoul Biekerech
- Schoulwee
- Dikrecherstrooss
- Grousgaass
- Dikrecherstrooss
- Huewelerstrooss
- Kuelebiérg
- Huewelerstooss
- Retour Schoul.

Mir bieten d'Autofuerer deen Dag besonnesch gudd opzepassen.  
**Merci.**

Organisatioun : d'Elterevereenegung vun der Gemeng Biekerech  
an d'Léierpersonal





## Bourse d'échange de livres

pour enfants avec des ateliers  
et des activités surprises



Réservez déjà la date dans votre agenda !

Au plaisir de vous y voir nombreux,

Les représentants des parents d'élèves.

snacks et  
boissons

# SAVE THE DATE

Le 7 juin 2024 de 16h30 à 19h00  
au DILLENDAPP à Beckerich

## Kannerbicher Tausch-Maart

mat flotten Atelieren an Aktivitéiten

Schreift lech den Datum elo op!

Mir freeën eis lech do ze gesinn

D'Elterevertrieder

lesen  
a Gedrécks



Apporter un gobelet!  
Becher matbrennen!



## Action ReUse printemps

26.03.2024 - 29.06.2024

Een zweet Liewen fir Är  
Gaardemiwwel a  
Blummendëppen, mat  
Hëllef vun dëser Initiativ

Une deuxième vie pour  
vos meubles de jardin,  
cache-pots et vases,  
grâce à cette initiative



## Action REUSE-KICHEN

Een zweet Liewe fir  
Äert Kichegeschier

Une deuxième vie pour  
vos outils de cuisine





Laissez pousser  
le gazon et  
aidez les  
pollinisateurs!

Comment puis-je  
participer?

Vous pouvez obtenir un autocollant auprès de votre commune ou directement auprès du SIAS. Vous pouvez le coller sur votre boîte aux lettres pour montrer votre engagement. Vous pouvez envoyer des photos de votre jardin à [moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu) pour participer à notre jeu-concours. Vous pouvez également partager vos photos sur les médias sociaux avec [#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser).



Autocollant



Quelles sont les règles du jeu ?

Les règles du jeu sont simples : ne tondez pas en mai. Vous n'êtes pas obligé de laisser pousser toute la pelouse non plus, mais une partie sera déjà une belle contribution pour les insectes.

Et comment cela aide-t-il les pollinisateurs ?

Plus longtemps la faucheuse reste silencieuse au printemps, plus les chances de survie des animaux qui hibernent au sol ou sur les brins d'herbe sont élevées. De plus, des herbes sauvages peuvent s'installer dans une prairie fauchée tardivement. Une prairie tondue à blanc n'offre aucun habitat aux insectes et n'est pas adaptée au changement climatique.

Plus d'informations:  
[www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee](http://www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee)  
[#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser)  
[moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu)



Loosst äre Wues  
wuessen an hëlleft  
eise Bestëbser!

Wéi kann ech  
matmaachen?

Sticker

Op ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt dir e Sticker, deem dir iech op d'Bréifkëscht pechen an sou är Participatioun weise kënnt. Fotoe vun ärem Gaart kënnt dir bei eis ob [moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu) era schécken an sou un engem Gewinnspill deelhuefen. Dir kënnt är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam [#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser) deelen.



Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wues stoe loossen, mee kënnt och just en Deel dervu wuesse loossen.

A wéi hëllefen ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spët geméiter Wiss kënnen sech wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

Weider Informatiounen:  
[www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee](http://www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee)  
[#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser)  
[moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu)





# EIS HAUSDÉIEREN

KOMM MIR SCHWÄTZEN IWWER...

# HONDSKÉIP

Zu **Lëtzebuerg** liewe méi wéi **42'000 Hënn**. Déi hannerloossen...

**8,4 Tonne Kot** pro Dag  
**16'800 Liter Urin** pro Dag

## ENG 'DRECKEG' AFFÄR FIR...

### MËNSCH

**MIKROBEN/KRANKHEETSERREEGER**

- ➔ Inhalatioun beim Méien
- ➔ Wann d'Kanner dobausse spillen

**ÄSTHETIK, GEROCH** an d'Gefor dran ze **TRËPPELEN**

**RESPEKTLOSEGKEET** wann een aneren et muss fortmaachen

**KONFLIKTPOTENTIAL** tëscht Matmënschen

**'HAASS OP HËNN'** (schlëmmt Form: Gëftköder)

### DÉIER

**KÉI, PÄERD, GEESSEN A SCHOF LEIDEN**

Den Hondskaka enthält **Krankheeterreeger**, déi besonnesch fir trächteg Notzéiere schiedlech kënne sinn: Wa si d'**Hee aus der Wiss** friessen, wou d'Exkremente dra gemëscht sinn, kann dëst eng **Feelgeuert** provozéieren!

### NATUR

De Kot vun Hënn ass keen Dünger. En enthält oft:

**STÉCKSTOFF & PHOSPHOR** & **SCHWÉIERMETALLER & MEDIKAMENTER**

↓

**EUTROPHÉIERUNG** vun de **Gewässer**

= *onerwënscht Erhéijung vum Nährstoffgehalt*

**VERSCHMOTZUNG** vun de **Biedem**

= *toxesch fir Buedem-liewewiesen a Planzen*

➔ Bédess féiert zu Biodiversitätsverloscht!

**D'OPRAFE VUM HONDSKACK ASS BESSER FIR D'ËMWELT EWÉI ET EINFACH LEIEN ZE LOOSSEN.**

**VERSTOUSS = 25€-250€**

**EbL**  
Emweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebll.lu / info@ebll.lu

**GEMENG**  
**BIEKERECH**



## Leben ohne Pestizide

Weniger Gift für mehr Artenvielfalt

Pestizide sind schwer abbaubar, reichern sich im Boden und den Gewässern an und gelangen früher oder später in unsere Nahrungskette. Durch ihre unspezifische Wirkungsweise töten sie auch viele nützliche Insekten und Pflanzen. Deshalb sind Pestizide mit Vorsicht zu behandeln und sollten wenn immer möglich vermieden werden.

## Vivre sans pesticides

Moins de poison pour plus de biodiversité

Les pesticides se dégradent difficilement, s'accumulent dans le sol et les masses d'eau. Par conséquent, ceux-ci entrent tôt ou tard dans notre chaîne alimentaire. En raison de leur mode d'action non spécifique, ils tuent également de nombreux insectes et plantes bénéfiques. Pour cette raison, les pesticides doivent être traités avec prudence et évités dans la mesure du possible.

### Alternativen

- ➔ Hacken, Kratzen, gezieltes Mulchen, bzw. Abdecken mit Stroh.
- ➔ Zusätzliche Strukturen im naturnahen Garten (Bsp. Insektenhotel, Totholzhaufen).
- ➔ Natürliche Schädlingsbekämpfung durch Einsatz von speziellen Kräutern.
- ➔ Schneckenäune, Leimringe um Obstbäume oder Gelbtafeln aufstellen.

### Alternatives

- ➔ *Binage, grattage, paillage ciblé ou couverture de paille.*
- ➔ *Structures supplémentaires dans le jardin naturel (par ex., hôtel à insectes, piles de bois mort).*
- ➔ *Lutte naturelle contre les parasites grâce à l'utilisation d'herbes spécifiques.*
- ➔ *Posez des barrières à escargots, collez des anneaux autour des arbres fruitiers ou des piège de colle.*

### Information Informations

**Herbizide** töten Pflanzen oder beeinträchtigen deren Wuchs oder hemmen die Ausbreitung. Durch ihre Wurzeln gelangen die Schadstoffe in unser Grundwasser.

**Nematizide** wirken gegen Fadenwürmer.

**Fungizide** wirken dem parasitären Pilzbefall entgegen und töten deren Sporen ab.

**Rodentizide** werden drinnen und draußen gegen Nagetiere eingesetzt.

**Molluskizide** werden eingesetzt, um Schnecken zu bekämpfen.

**Insektizide** dienen der Abtötung, Vertreibung oder Beeinträchtigung der Fortpflanzung von Insekten.

#### Korrekt entsorgen

- Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

### Kennen Sie den Unterschied? Connaissiez-vous la différence ?

Les **herbicides** tuent les plantes, nuisent à leur croissance, ou empêchent leur propagation. Les polluants pénètrent dans nos eaux souterraines par leurs racines.

Les **nématicides** sont efficaces contre les nématodes.

Les **fongicides** s'opposent à l'infestation par les champignons parasites et tuent leurs spores.

Les **rodenticides** sont utilisés à l'intérieur et à l'extérieur contre les rongeurs.

Les **molluscicides** sont utilisés pour lutter contre les escargots.

Les **insecticides** sont utilisés pour tuer, chasser ou empêcher la reproduction des insectes.

#### Élimination correcte

- Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



www.sdk.lu





**Et si la pompe à chaleur vous offrait ...  
une solution efficace et écologique  
pour chauffer votre logement.**

Alors qu'aujourd'hui l'accent est mis sur les solutions durables, les pompes à chaleur prennent une place d'autant plus importante. Cette technologie éprouvée offre non seulement un moyen efficace de chauffer les bâtiments, mais se révèle également être une alternative prometteuse pour minimiser l'impact environnemental.

Les pompes à chaleur utilisent l'énergie thermique disponible dans l'environnement, que ce soit dans l'air ou le sol, pour produire de la chaleur. Pour mesurer cette efficacité, on se réfère au COP (coefficient de performance), qui exprime le rapport entre l'énergie thermique produite (kWh) et l'électricité nécessaire (kWh). On observe ainsi que par rapport aux systèmes de chauffage fossiles, les pompes à chaleur offrent un avantage considérable grâce à leur efficacité énergétique.

#### Préjugés contre les pompes à chaleur

Il existe encore de nombreux mythes sur les pompes à chaleur, comme par exemple : « les pompes à chaleur ne peuvent être utilisées dans les anciennes constructions ». Mais la pompe à chaleur est pourtant bien une option dans les bâtiments anciens, et cela également en utilisant les radiateurs existants. Seule leur efficacité est légèrement plus faible que dans les nouvelles constructions qui disposent d'un chauffage au sol.

Si vous envisagez d'installer une pompe à chaleur dans votre maison, Klima-Agence met à votre disposition une check-list afin de vous permettre d'avoir une vue d'ensemble lors de son installation. Dans cette liste établie par nos experts, vous trouverez les éléments auxquels vous devez prêter attention lors de l'installation et de l'utilisation d'un tel système : les possibilités de réglage de votre installation, les autorisations nécessaires, les contrôles à réaliser et les différents types de pompes à chaleur. Le document fournit également un petit glossaire qui explique les termes techniques que vous risquez de rencontrer. Profitez aussi du conseil Klima-Agence, si vous avez d'autres questions.

Retrouvez la check-list ici



Conseil indépendant et gratuit  
klima-agence.lu

# VACANCE DE POSTE

Le Syndicat intercommunal de Réidener Kanton se propose d'engager pour ses foyers du jour « A Butzen » à Ell et à Reichlange

## 1 ÉDUCATEUR/TRICE DIPLÔMÉ(E) (M/F/D)

CDD jusqu'au 15.08.2025 sous le statut salarié(e) (40 hrs/sem.) CCT SAS C4

### QUALIFICATION MINIMALE

Diplôme d'éducateur/trice diplômé(e) ou diplôme étranger reconnu équivalent par le Ministère ayant l'Éducation dans ses attributions.

### VOS MISSIONS ET ACTIVITÉS

- Assurer l'accueil et l'encadrement des enfants
- Élaborer de projets éducatifs adaptés aux besoins des enfants
- Soutenir l'enfant dans son développement individuel
- Promouvoir un échange régulier et professionnel avec les parents

L'aide-mémoire reprenant les conditions spécifiques à remplir et les pièces à joindre à la demande est disponible sur les liens suivants : [www.kanton-reiden.lu](http://www.kanton-reiden.lu).



Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération. Adressez votre candidature avant le 5 avril 2024 au bureau du **Syndicat Intercommunal « De Réidener Kanton »** à 11, Grand-Rue, L-8510 Redange ou par e-mail à [jobs@kanton-reiden.lu](mailto:jobs@kanton-reiden.lu).

Pour le bureau du S.I. De Réidener Kanton  
Thierry LAGODA, Président  
Paul ENGEL et Marc GERGEN, Vice-Présidents

Redange, le 16 mars 2024



# MIR HÄNKEN D'BLIEDER UN DE BAM



Samschdeg, de 9. Mäerz 2024 hun d'Eltere vun de Kanner, déi am Joer 2023 gebuer goufen d'Keramiksblieder mam Foussofdrock vun de Kanner un d'Mouerbiek gehaangen, déi mir de leschten Hierscht am Kader vum nationalen Dag vum Bam am November 2023 geplanz haten.

Duerno hu mir an der Millen bei Schnittercher, engem Éirewäin, Waasser an Fairtrade Jus, préparéiert vum Millen Restaurant, d'Aktioun bei gemittlechem Gespräch oofgeschloss.

E grouse Merci un d'Elteren an d'Kanner fir hier Präsenz an un d'Memberen vun der Klima- an Umweltkommissioun déi dës Aktioun erméiglecht hunn.



# NOUS SUSPENDONS LES FEUILLES SUR L'ARBRE



Klima- an Umweltkommissioun (BEK)



Commission du climat et de l'environnement (BEK)



Samedi, le 9 mars 2024 les parents des enfants nés en 2023 ont pu suspendre les feuilles d'argile avec l'empreinte de pied de leur enfant sur le bouleau pubescent, planté en novembre 2023 dans le cadre de la journée nationale de l'arbre.

Ensuite les membres de la BEK ont invité les participants dans Millen où ils ont offert des petits canapés, un vin d'honneur et, entre autres, du jus Fairtrade, préparés par le Millen restaurant. Ainsi l'action s'est achevée en bonne humeur.

Un grand merci aux parents et leurs enfants pour leur présence et aux membres de la commission du climat et de l'environnement qui ont rendu possible cette action.





### Stifting Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Mit unserem häuslichen Pflegedienst in Redange durch den wir bereits seit über 20 Jahren den Einwohner\*innen unsere Dienste anbieten, können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Beckerich zurückblicken.

Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner\*innen der Gemeinde Beckerich so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können.

Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich unterstützen zu können bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei der Körperpflege und beim Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause

Die unterschiedlichen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Um Ihre konkrete Anfrage zu den benötigten Pflege- und Hilfsleistungen zu erfahren, können sie uns gerne von Montags bis Freitags zwischen 8:00 und 17:00 Uhr in unserem Pflegezentrum in Redange unter der Telefonnummer: 402080-4000 anrufen.

Wir sind auch immer außerhalb der Bürozeiten für Sie unter der bekannten Telefonnummer 402080-4000 erreichbar. Ihr Anliegen wird dann von Sécher Doheem entgegengenommen und an unser Pflegezentrum weitergeleitet. Wir melden uns danach schnellstmöglich bei Ihnen zurück.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stifting Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite.

**#aguddenhänn**



### Stifting Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Avec notre service d'aides et de soins à domicile de Redange, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 20 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Beckerich.

Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Beckerich, de rester le plus longtemps possible chez vous.

Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers :

- Assistance pour les soins corporels et les repas
- Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections
- Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive
- Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme
- Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin
- Encadrement individuel à votre domicile

Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.

Pour discuter votre demande concrète concernant les soins et l'aide dont vous avez besoin, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 dans notre centre de soins à Redange au numéro de téléphone suivant : 402080-4000.

Vous pouvez également nous joindre en dehors des heures de bureau au numéro de téléphone 402080-4000. Votre demande sera alors prise en charge par Sécher Doheem et transmise à notre centre de soins. Nous vous recontacterons ensuite dans les plus brefs délais.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

La Stifting Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.

**#aguddenhänn**





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil



De Ministère fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil  
an d'Agence du Bénévolat invitéieren op d'

## Informationensversammlungung zum neien ASBL-Gesetz

30. Abrëll 2024	19h00	Kulturzenter Housen	9, op der Héi Hosingen
13. Mee 2024	19h00	Centre culturel et sociétaire an der Eech	4-6, rue Eich Leudelange
21. Mee 2024	19h00	Hall Irbicht	Rue Irbicht Beringen (Mersch)
23. Mee 2024	19h00	Kulturzenter Gaston Stein	1, rue Emile Nilles Junglinster
3. Juni 2024	19h00	Centre Nicolas Braun	474, route de Thionville Hesperange
5. Juni 2024	19h00	Kulturzenter Hunchereng	8, rue de l'école Bettembourg
6. Juni 2024	19h00	Centre culturel Gouschteng	8, rue Bildgen Gostingen

### Programm

- Presentatioun vun der Agence du Bénévolat a vun der Plattform **benevolat.lu** (Anne Hoffmann, Direktioun)
- Presentatioun vum neie Gesetz iwwert d'ASBL an d'Fondatiounen (Roland Jaeger, Jurist)
- Froen an Äntwerten



D'Versammlung sinn op Lëtzebuergesch. **Une traduction simultanée en français est prévue.**



Weider Informatiounen um: [benevolat.lu](https://benevolat.lu)



### Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

**CENTRE PAROISSIAL:** 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert  
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

#### ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 [jif@scj.lu](mailto:jif@scj.lu)  
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail: [jacques.bagnoud@cathol.lu](mailto:jacques.bagnoud@cathol.lu)  
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail: [vincent.billot@cathol.lu](mailto:vincent.billot@cathol.lu)

**SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES** Tél: 23 62 10 53 / [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu) Michèle ASSERAY, secrétaire  
**KRANKEN- & ALTENPASTORAL** Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ  
**NOUT-TELEFON BEGRIEFNIS PASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES** tél. 621 686 102

### De Mount Mee an eiser Par :

**Donneschdeg, den 9. Mee FEST CHRISTI HIMMELFAHRT**

zu Réiden, um 10.30 Auer ass Festmass fir déi ganz Par virbereed vun der Equipe liturgique & uschléissend «Verre de l'amitié»



**Freideg, den 10. Mee** zu Réiden um 15.00 Auer ass Krankenandacht mat Krankesalbung  
➤ wann dir e Chauffeur braucht, rufft w.e.gl. un um Telefon: 23 62 07 20 / 621 618 855

**Dönschdeg, de 14. Mee** zu Réiden am Parzentrum ass vun 19.30 Auer bis 20.30 Auer: CAUSERIE mam Pater Jean-Jacques Flammang SCJ iwwert den hellegen Thomas vun Aquin (1224-1274) zu sengem 750. Doudesdag, Philosoph, Theolog an Dichter.

**Päischtschonndeg, den 19. Mee WILLIBRORDUSFEIER** zu Randschelt am Park um 15.30 Auer Mass zu Éier vum hl. Willibrord. Festpriediger ass de Chanoine Claude Bache, Dechen am Dekanat «Osten»  
*No der Mass invitéiert d'Waler Kierch asbl op den Owesdösch. Zervéiert gin hir traditionell Hameschmieren an als Dessert Kuch an Taart. Reservatioun w.e.gl. beim Anny Mausem Tel: 691 584 989 oder Mail beim Edith Wagner [edith1967@pt.lu](mailto:edith1967@pt.lu) bis de 15. Mee 2024*



**Päischtméindig, den 20. Mee ROCHUSFEIER** zu Rëmmerich bei der Kapell



um 10.00 Auer Mass zu Éier vum Patréiner vun de Bäcker, Pâtissieren a Möller. Festpriediger ass den Abbé Vincent de Smet, Kaploun an der Par „Parc Our“

Gesanglechen Encadrement: Ensemble vocal Préizerdaul  
Op der Uergel: François Glesener

No der Mass: Concert-Apéro vun der Philharmonie Caecilia Préizerdaul  
Éierewäin offréiert vun der Gemeng Préizerdaul & Broutspezialitéiten offréiert vun de Bäcker

**Päischtméindig, den 20. Mee WILLIBRORDUSFEIER** zu Nojem bei der Grott



um 10.00 Auer Festmass zu Éier vum hl. Willibrord  
uschléissend Prässioun an d'Kierch wou de sakramentale Seegen erdeelt gëtt.

All weider Informatiounen : Masseplang, Aktivitéiten, Agenda vun der Par  
sin an eise Parbréif an um Internet: <https://cathol.lu/atertdall>



# „ÄDDI ISABELLE!“



## DÉPART EN RETRAITE D'ISABELLE BERNARD-LESCEUX

Le 29 février dernier fut un jour un peu spécial pour notre collègue et amie Isabelle. En effet, ce jour-là signifiait le dernier jour de travail « officiel » de cette femme extraordinaire et au sourire contagieux.

Historienne de formation, Isabelle peut se targuer d'une vie bien remplie ! Après une première carrière en tant que professeur d'histoire, elle aura été, pendant 17 ans, l'âme de l'asbl d'Millen, arpentant les sentiers de l'étang lors des visites guidées, ajustant son micro lors de nombreuses présentations et/ou conférences de presse, préparant ses fiches pour expliquer aux enfants le cycle de l'eau et même... se cachant derrière un petit théâtre de marionnettes pour jouer le rôle de Quaki la grenouille lors de petits spectacles.

D'une gentillesse et d'une disponibilité incommensurable, elle aura façonné l'asbl à ses couleurs et aura mis un point d'honneur à replacer le patrimoine rural au sein de la commune.

Amoureuse des mots, elle est également l'autrice du livre « Le moulin de Beckerich - Sept siècles d'Histoire », un livre de 187 pages retraçant l'incroyable histoire de notre moulin.

Son dernier fait d'armes restera l'exposition « Haut a gëschter, Gëschter an Haut », un travail de mémoire unique au Luxembourg et des bouts de villages de la commune « rephotographiés » par Philippe Malaise.

Isabelle s'en va mais la trace qu'elle laisse dans la commune et tout particulièrement à Beckerich restera, elle, à jamais !

**Merci pour tout, Isabelle et profite bien de ta retraite !**



**Merci Isabelle !**

No 17 Joer als engagéiert Mataarbechterin vun der asbl d'Millen, geet d'Isabelle Bernard a seng wuel-verdängte Pensioun. Am Numm vun der Gemeng Biekerech wëll ech dem Isabelle villmools Merci soe fir déi vill flott a kreativ Iddien an déi professionnell Ëmsetzung. Zesumme mam Julia Schrell, huet d'Isabelle an de fréie Jore vun der asbl d'Millen eng grouss Panoplie un Aktivitéiten an d'Liewe geruff, déi nach haut hire Succès hunn. D'Isabelle huet mat senger léiwer a kompetenter Aart a Weis vill Leit konnte fir eis Gemeng an hir Projet'en begeeschteren. Als Historikerin huet hatt duerfir gesuergt, datt de kulturelle Patrimoine vun eiser Gemeng an enger Réih Publikatiounen och fir d'Nowelt erhale bleift. Virun allem eis al Millen aus der Gemeng hunn et dem Isabelle ugedoen. De Musée vun der Eisebunn an der fréierer Nærdener Gare hat hatt mat vill Léift zum Detail matt konzipéiert. D'Maquette vun der Kapell um Kuelebiereg, déi zu Biekerech an der Kierch steet, huet hatt a ville Stonnen opwenneg restauréiert. Et gëtt sou villes ze zielen, wat d'Isabelle an all deene Jore fir d'Gemeng an hir Bierger gelescht huet, datt dës puer Zeile sécherlech net duerginn. Merci Isabelle fir däin Engagement, deng Professionalitéit a virun allem fir däi léift Wiesen, wat dech besonnesch ausmëschet!



## REVIEW - FRÉIJOER OP DER MILLEN



Den 22. an 23. Mäerz war Maart op der Biekerecher Millen, mat vill Tamm Tamm, Musek an Animatioun, lessen a ville flotte Stänn.

Le 22 et le 23 mars, c'était le marché au Moulin de Beckerich, avec beaucoup d'animation, de musique et d'animation, à manger et plein de superbes stands de marché.





# *L'empreinte du geste*

MONIQUE **SCHROEDER**  
ROGER **NOTHAR**



© Claude MEYERS

**Exposition du 21 avril au 12 mai 2024**

Vernissage le samedi 20 avril à 18h

du jeudi au dimanche de 14h à 18h ou sur rendez-vous  
Fermé le 9 mai

Moulin de Beckerich  
103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich Tél. : +352 621 25 29 79  
www.dmillen.lu



## Stage artistique



## Jeux d'encre

Animé par Françoise Bande

L'encre ouvre des perspectives créatives fascinantes et intuitives !  
Ce stage comprendra la création d'outils avec des matériaux naturels, la fabrication d'encre végétale, l'expérimentation de différents types d'encre et des essais de techniques ;  
terrains de jeux pour des découvertes et des expressions libres .

**Quand ?** : du 29 juillet au 2 août 2024

**Horaire** : 9h30 – 16h30

**Prix** : 220 €/ matériel compris

**Public** : à partir de 16 ans

**Lieu** : Atelier du moulin de Beckerich

**Infos et inscriptions** : +352 621 25 29 79

ou francoise.bande@beckerich.lu





**nopesch fest**  
la fête des voisins

Freideg, de 24. Mee 2024  
Vendredi 24 mai 2024

nopeschfest.lu   Follow us

## Freides, den 24. Mee Feiert mat Äre Noperen!

### Firwat e Nopeschfest?

Seng Noperen ze invitéieren verbessert de sozialen Zesummenhalt, d'Geselligkeet an d'Solidaritéit am Quartier oder am Duerf. Dat ass de Sënn an Zweck vum Europäesche Fest vun de Noperen, dat dëst Joer Freides den 26. Mee stattfënnt. Mat den éischte Schratt a stellt Iech bei de Nopere vir, déi Dir nach net kennt.

### Wien organiséiert d'Nopeschfest ?

Dir, andeems der Är Noperen invitéiert.

### Wou soll d'Nopeschfest stattfannen ?

Am Haff oder an der Entrée, am Gaart oder an engem Appartement, op enger ëffentlecher Plaz, an engem Park oder einfach op der Strooss...

### Wéi soll d'Nopeschfest organiséiert ginn ?

- Kontaktéiert Är Gemeng fir Hëllef an Ënnerstëtzung bei den Invitatiounen, Flyer, Affichen, Reklam-Baatschen, Bänken an Dëscher, Oofspäergitter, Ofsécherung vun der Strooss, ...)
- Lued d'Affiche, Flyeren an d'Invitatiounen erof op nopeschfest.lu .
- Hängt Plakater op a verdeelt Invitatiounen mam Datum, der Auerzäit an der Plaz un Är Noperen.
- Organiséiert d'Fest zesumme mat deenen Noperen, déi der am Beschte kennt.
- Eenegt Iech op eng Form fir d'Fest: en einfachen Aperitif, en Zallotebuffet, e Grillfest, en Dessertsconcours, .... Denkt och un d'Kanner!
- Jidderee kann hëllefen an eppes fir ze iessen oder ze drénke matbréngen.
- Denkt och un d'Dekoratioun an un d'Musek, mee respektéiert déi Noperen, déi net wëllen deelhuele.

## Vendredi 24 mai Faîtes la fête avec vos voisins!

### Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 26 mai 2023. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

### Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

### Où inviter vos voisins ?

Dans votre cour, le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

### Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, flyers, affiches, bâches publicitaires, bancs et tables de brasserie, barrières pour fermer et sécuriser la rue, ...).
- Téléchargez les affiches, flyers et invitations sur nopeschfest.lu.
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.

### Dir wëllt een Nopeschfest feieren a bräicht nach Zelter a Bänken ?

Kontaktéiert eis um T. 23 62 21 - 52 oder per Mail [patrick.jacoby@beckerich.lu](mailto:patrick.jacoby@beckerich.lu) a reservéiert d'Material. T-shirts fir Nopeschfest kënn Dir an der Receptioun op der Gemeng reservéieren T. 23 62 21 - 1. Deen Éischten ass vir.

### Vous voulez organiser une fête des voisins et vous avez encore besoin de tentes et de bancs ?

Contactez-nous au T. 23 62 21 - 52 ou par e-mail [patrick.jacoby@beckerich.lu](mailto:patrick.jacoby@beckerich.lu) et réservez le matériel. Les T-shirts "Fête des voisins" peuvent être réservés à la réception communale au T. 23 62 21 - 1. Premier arrivé, premier servi.



# MANIFESTATIOUNSKALENNER

## MEE 2024

✓ 01.05.2024

**Semi-Marathon  
des 2 Luxembourg**

📍 Sportshal Biekerech

✓ 03.05.2024

**Kleedersammlung /  
Collecte de vieux vêtements**

✓ 03. & 04.05.2024 • 20h00

**Concert: Lëtzt Sing!**

Chorale VoicEmotion

📍 Centre Nic Bosseler  
Biekerech

✓ 16.05.2024 • 19h30

**Jeudi au Moulin: Conférence  
"Intelligences Artificielles,  
promesses et menaces"  
de Daniel Defays**

d'Millen asbl

📍 Millescheier -  
Biekerecher Millen

✓ 24.05.2024

**Nopeschfest / Fête des voisins**

✓ 24.05.2024 • 20h00

**Conférence "Nos années 80" de  
Brice Depasse**

Millen asbl

📍 Millescheier -  
Biekerecher Millen

## JUNI 2024

✓ 08. & 09.06.2024 •  
10h00 à 18h00

**Salon du bien-être alternatif**

d'Millen asbl

📍 Biekerecher Millen

✓ 22.06.2024

**Nationalfeierdag**

📍 Biekerecher Millen

